



SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN DE
GÉNERO Y ESTUDIOS CULTURALES

***Las medias rojas:* sensibilización hacia la violencia machista en aulas de español en Albania**

***Las medias rojas:* raising awareness of sexist violence in Spanish
classrooms in Albania**

Paula Leronés Robles

Universidad de Tirana
paulalerones@gmail.com

Fecha de recepción: 28/05/2024 Fecha de evaluación: 03/06/2024
Fecha de aceptación: 12/08/2024

Resumen:

El presente artículo surge de la propia experiencia de la autora como profesora de español en un ambiente universitario en Tirana, en la República de Albania. El contacto directo con estudiantes jóvenes, mayormente mujeres, estudiantes de Filología Hispánica en la Universidad de Tirana, la capital, y el interés por conocer sus costumbres y tradiciones me llevó a realizar una propuesta didáctica basada en la conciencia de género dentro de la asignatura de Literatura Española. En primer lugar, este artículo da algunas pinceladas de la situación de violencia machista en Albania y del tipo de educación y alumnado que hay en la Universidad para entender el contexto donde se desarrolla la propuesta didáctica. Después, continuamos con la unidad que ofrece actividades de prelectura: una introducción a la vida y obra de Emilia Pardo Bazán y, la autora albanesa homóloga, Parashqevi Qiriazi y, por último, la lectura guiada sobre “Las medias rojas” de la autora española. Terminamos con actividades de poslectura basadas en la expresión escrita. La unidad no sólo trata el tema de la violencia contra las mujeres, sino que también pone de relieve y compara el trabajo literario de dos autoras de diferentes países con objetivos feministas comunes lo que resultó muy atractivo para el alumnado.

Palabras clave: Literatura, violencia de género, propuesta didáctica, español como lengua extranjera, Albania, mujeres autoras

Abstract: This article arises from the author's own experience as a Spanish teacher in a university environment in Tirana, the Republic of Albania. Direct contact with young students, mostly women, studying Hispanic Philology at the University of Tirana, the capital, and the interest in knowing their

customs and traditions led me to make a teaching proposal based on gender awareness within the subject of Spanish Literature. Firstly, this article gives some insights into the situation of gender-based violence in Albania and the type of education and students that exist at the University in order to understand the context where the teaching proposal is developed. Then, we continue with the unit that offers pre-reading activities: an introduction to the life and work of Emilia Pardo Bazán and, the Albanian author Parashqevi Qiriazi and, finally, the guided reading of “Las medias rojas” by the Spanish author. We finish with post-reading activities based on written expression. The unit not only addresses the issue of violence against women, but also highlights and compares the literary work of two authors from different countries with common feminist goals, which was very attractive to the students.

Keywords: Literature, sexist violence, didactic proposal, Spanish as a foreign language, Albania, women authors

Introducción

Este artículo nace del desafío al que como lectora MAEC-AECID en la Universidad de Tirana, República de Albania, me he enfrentado en los últimos meses: enseñar literatura española a estudiantes albaneses de Filología Hispánica de segundo curso con un nivel desigual que varía desde el nivel básico hasta el intermedio.

Muchos son los artículos y trabajos que podemos encontrar sobre la importancia de la literatura en la clase de español como lengua extranjera; algunos a favor de su uso (ACQUARONI, 2007), otros en contra. Algunos autores limitan su inclusión única y exclusivamente a niveles avanzados (B2 en adelante), otros abogan por incluirla desde los niveles iniciales. Sea como fuere, lo que aquí pretendemos está lejos de resaltar el papel de la literatura dentro de la enseñanza de una segunda lengua sino, más bien, tratar la literatura española como objeto en sí misma aunque, eso sí, para aprendientes de español¹.

Es obvio que la literatura no es solo un conjunto de obras escritas que podemos utilizar para mejorar la comprensión lectora en nuestra clase. La literatura, como forma de expresión artística y cultural, desempeña un papel fundamental en la construcción y transmisión de la identidad de una comunidad. A través de sus narrativas, poemas y dramas, los escritores no solo reflejan la realidad de sus sociedades, sino que también cuestionan, critican y reinterpretan las normas y valores culturales establecidos.

¹ Con respecto a este punto, nos gustaría destacar la idea que Sanz Pastor (s.f.: 353) transmite y en la que creemos y la cual tomamos como guía en nuestro quehacer diario: “Enseñar la lengua a través de la literatura y enseñar literatura es una opción ideológica que implica una concepción de la enseñanza y del ser humano. Es aspirar al más alto nivel de comprensión y asumir que aprender es un modo de ser mejor, una perspectiva que parte de la base de que el ser humano es y está en los textos, y de que los textos son y están en el ser humano”. Esta idea, nos parece realmente pertinente a la hora de trabajar con Derechos Humanos y, por ende, con los Derechos de las Mujeres.

Es en este punto en el que queremos incidir. Con esta unidad didáctica pretendemos, no solo mejorar la comprensión lectora de los estudiantes, sino mejorar su conocimiento sobre la cultura hispana, y concretamente, la española y brindar una oportunidad a los estudiantes para repensar las normas sociales y culturales tanto de la cultura hispana como de la albanesa en clave feminista.

Y es que el movimiento feminista en Albania ha crecido en las últimas décadas. En los últimos años, se han establecido numerosas organizaciones feministas en Albania² dedicadas a abordar una variedad de temas relacionados con los Derechos de las Mujeres, como la violencia de género, la participación política, la igualdad salarial y el acceso a la educación y la atención médica. Sin embargo, estas organizaciones todavía enfrentan grandes desafíos en su lucha por la igualdad de género. Aunque Albania ha adoptado leyes y políticas para promover la equidad y combatir la discriminación, la implementación y aplicación efectivas de estas medidas a menudo son insuficientes. La violencia doméstica y otras formas de violencia de género siguen siendo problemas significativos en el país. El feminismo en Albania también enfrenta desafíos culturales y sociales arraigados en normas de género tradicionales y estereotipos de género. La persistencia de actitudes machistas y la falta de conciencia sobre los derechos de las mujeres dificultan los esfuerzos para lograr una verdadera igualdad de género en todos los ámbitos de la sociedad.

Este último aspecto de la sociedad, el cultural, es en el que pretendemos influir con nuestro modesto granito de arena: *Las medias rojas: sensibilización hacia la violencia machista en aulas de español en Albania*.

Como veremos a continuación, estos objetivos generales se han visto afectados por las dificultades tanto teóricas como prácticas: desde los problemas teóricos para llevar la literatura a un aula de adquisición de segunda lengua, pasando por la falta de adaptación de los recursos a un contexto totalmente alejado de la cultura española, hasta la desmotivación por la lectura y el choque cultural de los estudiantes.

1. Unas pinceladas sobre la violencia contra las mujeres en Albania

² Algunas de estas organizaciones son: Albanian Women's Empowerment Network (AWEN) que se centra en áreas como la participación política de las mujeres, la violencia de género, el acceso a la educación y la atención médica, y la igualdad salarial; Women's Center for Development and Culture (WCDC) cuya labor se centra en empoderar a las mujeres y las niñas en Albania a través de programas educativos, de capacitación y de sensibilización sobre cuestiones de género. El WCDC aborda temas como la violencia doméstica, la salud sexual y reproductiva, y el acceso a la justicia para las mujeres; Gender Alliance for Development Center (GADC) que organiza campañas de sensibilización, ofrece servicios de apoyo a las víctimas de violencia de género y aboga por políticas y leyes que protejan los derechos de las mujeres; y, por último, Association of Albanian Women and Girls (AAWG), cuyos esfuerzos van dirigidos a empoderar a las mujeres en la sociedad albanesa.

En este punto vamos a tratar de dar algunas pinceladas sobre la situación de la violencia machista en Albania y las formas de violencia y/o desigualdad arraigadas en las tradiciones culturales.

La primera ley para proteger a las mujeres contra la violencia dentro de la familia se formuló en 2006 cuando se adoptó la “Ley sobre medidas contra la violencia en las relaciones familiares” (Ley DV), que fue modificada posteriormente en 2008, 2010, 2018 y en octubre de 2020.

Según el informe de la ONU de 2019³, casi una albanesa de cada dos ha sido víctima de violencia machista al menos una vez en su vida, contra casi un tercio de las mujeres en el mundo.

Sin embargo, estas cifras no se quedan ahí. A partir de la pandemia el diario Swissinfo destaca un alarmante aumento de los casos de violencia de género: “La violencia machista es bastante frecuente en este país de los Balcanes, donde el patriarcado está muy arraigado, pero con la crisis sanitaria se ha disparado”⁴ ya que las víctimas se vieron obligadas a vivir bajo el mismo techo que el agresor.

La situación, una vez que se denuncia, (lo cual no ocurre en la mayoría de los casos, ya que se destaca que en la región de los Balcanes solo un 7% de los casos contacta con la policía)⁵ no es mejor, e incluso algunas víctimas piensan que deberían haber aguantado más ya que al menos tendrían una casa donde podrían residir y esto, después de denunciar, cambia radicalmente.

Sea como fuere, el problema es más que evidente ya que según el informe de la OSCE de 2019: “se calcula que unas 16 millones de mujeres que viven en la zona [en los Balcanes] habrían sufrido algún tipo de maltrato mientras más de tres millones de ellas habrían sufrido además agresiones y violaciones que les provocaron heridas o embarazos no deseados”.

El informe destaca, a su vez, el relevante caso de la República de Albania, ya que si en los Balcanes “seis de cada diez mujeres opina que la violencia machista es muy común en su entorno”, en Albania la cifra “asciende hasta el 88%”.⁶

Como dato interesante, cabría mencionar que, al contrario que en otros países de la órbita europea, donde la violencia machista afecta de manera más notable a mujeres dependientes económicamente, con cargas familiares, jóvenes y/o pertenecientes a minorías étnicas⁷, en Albania, las mujeres emancipadas también son comúnmente víctimas de esta violencia.

³ Disponible en: https://data.unwomen.org/sites/default/files/documents/Publications/AR2019Annex/Women-Count-Annual-Report-2019_WEB_FINAL.pdf

⁴ De hecho, el diario afirma que: “entre marzo y septiembre, [de 2020] el teléfono de su ONG recibió un 60% más de llamadas que durante el mismo periodo del año anterior”. Disponible en: <https://www.swissinfo.ch/spa/a-la-sombra-de-la-pandemia-la-violencia-machista-se-dispara-en-albania/46064808>

⁵ Disponible en: <https://www.elsaltodiario.com/violencia-machista/informe-osce-feminicidios-europa-este>

⁶ Informe de la OSCE. Disponible en: <https://www.osce.org/secretariat/413237>

⁷ Según ONU Mujeres Albania, la organización intenta poner su foco en aquellas mujeres de origen romaní, egipcio, mujeres con discapacidad o mujeres pertenecientes a la

La fuerte estructura patriarcal y los valores estrictos e inamovibles de la cultura albanesa se ven en peligro debido a las mujeres que no aceptan el rol de sumisión, de silencio y de obediencia conyugal. Sin embargo, también debemos destacar que, las peculiaridades de la cultura albanesa pueden explicar el hecho de que haya más violencia dentro del matrimonio que fuera de ella.

De nuevo, el informe de la OSCE, resalta que el acoso físico, es decir, la persecución, arroja una cifra en la región más baja que en el resto de la Unión Europea. Mientras en la Unión un 18% de mujeres de media aseguran haber sido acosadas, en los países de Europa del Este retratados en el estudio no pasa del 13%. Este dato puede tener muchas explicaciones diferentes pero, concretamente en Albania, vamos a destacar un elemento esencial que influye en el comportamiento social: el *kanun*⁸.

En albanés, Kanuni i Lekë Dukagjinit, es un código de leyes tradicionales que regulaba varios aspectos de la vida en Albania, Kosovo y otras regiones de los Balcanes habitadas por albaneses (Gjon Marku, 2016). Este código trata sobre una amplia gama de temas, incluyendo la familia, la propiedad, la venganza, la hospitalidad y la conducta social. Aunque no es un documento legal y oficial del Estado, ha tenido una influencia significativa en la cultura y la vida social de los albaneses durante siglos y, de alguna manera, sigue teniendo vigencia ya que es muy común y está bien visto el “ojo por ojo”: De esta manera, si alguien acosa en la calle a tu hermana, como hombre-hermano tienes el derecho y, la obligación, de vengarte. Sin embargo, si la violencia ocurre dentro del ámbito doméstico no se venga porque ante todo, es tu familia.

Este conjunto de tradiciones podría dar una explicación al hecho de que el acoso callejero no sea tan común entre la sociedad albanesa como lo es la violencia de género dentro del ambiente familiar.

2. Tipo y características del alumnado. Problemas prácticos

La Facultad de Lenguas Modernas de la Universidad de Tirana ofrece tres cursos de Filología Hispánica a alumnos que, en su mayoría, empiezan desde cero. Por tanto, los trece estudiantes de segundo curso de la Universidad, a los que esta propuesta didáctica ha ido dirigida, presentan un nivel muy desigual: tenemos alumnos con un nivel intermedio-avanzado mientras otros alumnos apenas se pueden comunicar de forma oral en español.

comunidad LGTBI. En: <https://albania.unwomen.org/en/what-we-do/ending-violence-against-women-0>

⁸ El Kanun de Lekë Dukagjini se atribuye al príncipe Lekë Dukagjini, un líder feudal albanés del siglo XV. Actualmente, no tiene un estatus legal oficial en Albania. Desde el establecimiento de Albania como una República y la introducción de un sistema legal moderno, el Kanun ha sido reemplazado por las leyes y regulaciones del estado albanés. Sin embargo, en algunas áreas rurales y comunidades tradicionales, ciertos aspectos del Kanun pueden seguir siendo respetados o aplicados informalmente. Esto puede deberse a una combinación de factores, incluyendo la persistencia de tradiciones culturales, la falta de acceso a la justicia formal en áreas remotas y la influencia de normas sociales arraigadas.

Junto a este reto, debemos destacar la falta de motivación por parte de los alumnos a trabajar de manera autónoma y su ausencia en las clases de forma continuada, lo que ha dificultado, en general, la programación de las clases. De los treces estudiantes (once mujeres y dos hombres) solo encontramos un par de alumnos que tienen una clara orientación profesional hacia el mundo de la enseñanza y/o de la traducción respectivamente⁹. Nuestros estudiantes, tienen 19 años en su mayoría y provienen de diferentes familias (musulmanas- no practicantes en su mayoría, musulmanas – *bektashi*¹⁰, católicas, y ortodoxas) y de diferentes clases sociales. La mayoría reside en la capital pero tiene un origen familiar rural con tradiciones profundamente arraigadas y con roles fuertemente impuestos de los que la mayoría no son conscientes. A la pregunta ¿conocéis qué es el Feminismo? respondieron afirmativamente, pero a la siguiente cuestión ¿es el Feminismo necesario?, ¿sigue habiendo desigualdad?, obtuvimos respuestas de todo tipo: desde alumnas que no consideraban necesaria la lucha puesto que, desde su punto de vista, no veían desigualdad, hasta otras alumnas que reconocían la falta de seguridad cuando salían por la noche o volvían solas a casa o el diferente tratamiento que tenían en sus hogares con respecto a sus hermanos varones. Cabe destacar que uno de los chicos que forman parte de la clase destacó la importancia de mantener los roles diferenciados dentro de la sociedad ya que las mujeres deberían seguir siendo madres porque son más pacientes y los hombres deberían trabajar fuera porque son más fuertes físicamente. La última pregunta fue: ¿qué autoras albanesas conocéis? Ante esta última pregunta se produjo el silencio y, tras unos breves segundos, la respuesta mayoritaria fue: “No hay ninguna”.

Por otro lado, a la falta de interés, le sumamos la falta de conocimiento sobre la cultura española. Los estudiantes tienen dos asignaturas de Historia de España en segundo curso: la primera va desde la Prehistoria hasta los Reyes Católicos y la segunda desde la Edad Moderna hasta la actualidad. Por tanto, tenemos estudiantes cuyo conocimiento sobre la Historia se está adquiriendo a la misma vez que estamos enseñando nuestra asignatura por lo que ha sido necesario hacer una pequeña presentación del contexto histórico antes de trabajar con textos literarios.

⁹ La falta de relación con la lectura es algo que tenemos presente en nuestra clase y debemos enfrentarnos a ellos ya que como dice Ocasar: “Las habilidades lectoras y expresivas en L2 del aprendiente están en función directa de las que posee en L1. Un estudiante que en su lengua materna solo lea el equivalente al As difícilmente leerá capazmente un poema” (2003: 18).

¹⁰ El bektashismo es una rama del islam chiita sufí que se originó en Anatolia, en lo que hoy es Turquía, en el siglo XIII. El bektashismo enfatiza la importancia del amor, la tolerancia, la igualdad y la compasión. Los seguidores de esta orden sufí suelen participar en prácticas místicas como la meditación, la música y la danza para alcanzar la cercanía espiritual con Alá. El bektashismo también incorpora elementos de las creencias y prácticas preislámicas, así como influencias del cristianismo y el sufismo persa. La orden bektashi ha tenido una influencia significativa en la cultura y la historia de Turquía y los Balcanes, especialmente en Albania, donde la comunidad bektashi ha sido históricamente prominente (Elsie, 2019).

Otra razón del desconocimiento histórico se debe a la poca relación histórica entre Albania y España que, si bien sí posee con otros países del Mediterráneo como Italia o Grecia, con España no hay ningún vínculo a primera vista¹¹.

Además de la falta de conocimiento histórico, podemos destacar la poca conexión con la cultura española. Aunque algunos estudiantes han visitado España o han vivido en España temporalmente, la mayoría no ha tenido oportunidad de viajar a ningún país Hispanohablante o conectar con personas hispanohablantes. Prácticamente la totalidad de estudiantes destaca su interés por la cultura española derivada de algunas telenovelas o series televisivas de origen hispano y, como no, por la música.

Por último, otro aspecto a tener en cuenta en relación con la cultura, es precisamente la diferencia cultural. Nos encontramos ante una sociedad europea y mediterránea que posee el estatus de país candidato para entrar en la Unión Europea desde 2014. Sin embargo, nos podemos llevar sorpresas al abordar en nuestra clase temas de actualidad como el feminismo, la homosexualidad o el cambio climático o, incluso, temas más tradicionales como la Teoría de la selección natural de Darwin.

Todos estos elementos y características se han tenido en cuenta a la hora de diseñar esta propuesta didáctica.

3. Justificación del texto

Lo primero que debemos considerar es que esta propuesta se inserta dentro de una programación didáctica de la asignatura de Literatura. Más concretamente, se trata de la octava unidad. La selección de este cuento, en gran medida se debe a la autora, Emilia Pardo Bazán¹². Durante una de las clases previas de Literatura, los estudiantes comentaron inocentemente que no conocían a ninguna autora albanesa, y que creían que no existía ninguna. La invisibilización de las mujeres escritoras ha sido, y es, un hecho en muchos países y esto nos hizo buscar e informarnos sobre las mujeres en la literatura de Albania. Obviamente, existen muchas escritoras albanesas pero elegimos una en concreto por sus puntos en común con la española: Parashqevi Qiriazhi¹³ debido al momento histórico

¹¹ Las relaciones históricas entre Albania y España han sido limitadas en comparación con las relaciones de ambos países con otras naciones europeas pero, aún así, podemos encontrar algunos puntos en común en sus respectivas historias. La influencia romana, la invasión y dominio árabe o las dictaduras en época contemporánea son algunos rasgos que comparten ambos países. Además, tal y como se ha indicado, “la historia de Albania se relaciona con la historia de la Península Ibérica en el siglo XIV” a través de la Corona de Aragón (VV. AA., 2009).

¹² El hecho de elegir a Emilia Pardo Bazán responde al interés personal de la autora de este artículo por el movimiento feminista en el siglo XIX. La historiografía ha hecho hincapié en el movimiento sufragista del siglo XX como el origen del Feminismo en España, cuando, desde nuestro punto de vista, el germen está a finales del siglo XIX en la lucha por el acceso a una educación digna y en la conquista del espacio público (Lerones, 2017).

¹³ Parashqevi Qiriazhi fue una destacada educadora y activista albanesa que vivió entre 1880 y 1970. Junto con su hermana Sevasti Qiriazhi, fundó la primera escuela albanesa para niñas en Korçë, Albania, en 1891. Su trabajo fue fundamental para la promoción de la educación femenina en Albania en un momento en que era poco común que las niñas

compartido con Emilia Pardo Bazán (último cuarto del siglo XIX) y al tipo de reivindicación feminista (ambas escriben sobre los derechos de las niñas a recibir una educación de calidad). El siglo XIX y la lucha por la educación femenina es un tema que nos ha interesado desde hace mucho tiempo.

Por tanto, una vez que teníamos la selección de las autoras: Emilia Pardo Bazán y Parashqevi Qiriazi, nos quedaba encontrar un texto adecuado para nuestros estudiantes. A la hora de elegir el texto, tuvimos en cuenta diferentes elementos ya que hay una gran cantidad de textos escritos literarios en lengua española que tenemos a nuestra disposición. En el caso de Emilia Pardo Bazán, la cantidad es realmente vasta. Siguiendo la propuesta didáctica de Jurado y Zayas (2002) intentamos buscar un texto que fuese claro, atractivo, rico, que comunicase algo significativo a nuestros estudiantes y que despertase su interés y las ganas de interactuar. Y ¿qué hay más provocador que un texto que habla de las injusticias hacia las mujeres?

En la misma línea, tal y como afirma Albadalejo:

El texto seleccionado debe estar un poco por encima del nivel de competencia lectora del alumno, de tal manera que su lectura constituya un reto alcanzable para él ya que, de lo contrario, su frustración podría traducirse en un no aprendizaje que no nos interesa” (2007:9-10).

Debido a ello, buscábamos un texto corto, específicamente un cuento que pudiese ser leído durante la sesión de clase y, en cuanto al nivel de dificultad, debemos decir que lo hemos modificado ligeramente y adaptado para estudiantes de nivel intermedio ya que no es uno de los cuentos más sencillos de Pardo Bazán. Las pequeñas modificaciones que se han hecho han sido sobre el léxico para facilitar la lectura. Véase como ejemplo el primer párrafo:

Cuando la razapa entró, cargada con el haz de leña que acababa de me rodear en el monte del señor amo, el tío Clodio no levantó la cabeza, entregado a la ocupación de picar un cigarro, sirviéndose, en vez de navaja, de una uña córnea, color de ámbar oscuro, porque la había tostado el fuego de las apuradas colillas. [Texto original]¹⁴

Cuando Ildara entró con el manojo de leña que acababa de recoger del bosque su tío Clodio estaba ocupado picando un cigarro con una uña de color ámbar oscuro, quemada por las colillas de cigarrillos anteriores. [Texto adaptado]

recibieran educación formal. Las hermanas Qiriazi también desempeñaron un papel importante en la promoción de la alfabetización en albanés en un momento en que el griego y el turco otomano eran más comunes en la región. Parashqevi Qiriazi es considerada una figura clave en la historia de la educación y el feminismo en Albania (Dibra, 2006).

¹⁴ El texto original del cuento se puede encontrar en: https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cuentos-de-la-tierra--0/html/dcb42d82-2dc6-11e2-b417-000475f5bda5_2.html

El texto elegido, *Las medias rojas*, responde a diferentes motivos aunque se ha priorizado el fomento de la participación en clase como razones primordiales para la selección de este texto. Si lo que pretendemos es que los alumnos se interesen por la lectura y que ésta se convierta en un placer para ellos, nada mejor que ofrecerles textos con los que, de alguna manera, se sientan identificados y sobre los que tengan algo que decir. *Las medias rojas*, pone encima de la mesa un conflicto libertad-represión, nos *golpea* con las dificultades de la protagonista- mujer que desea salir de su casa familiar. El texto nos enfrenta a una injusticia social, hecho que nos puede conmovir y/o enfadar y eso, puede facilitar la expresión oral en el aula.

Además, hemos enfocado la actividad a través de la comparación. Previamente, habíamos notado que los estudiantes participan más en clase cuando se les pide información sobre su propia cultura o sobre su país. Aprovechando, que la lectora es una persona extranjera y, recientemente asentada en su país, hemos elaborado una serie de actividades para que los estudiantes pudiesen comparar su historia con la historia de España, su cultura con la española y, por qué no, las tradiciones machistas de ambos países. Este tema, permitirá al alumnado reflexionar sobre su sociedad actual y quizás cambiar o mejorar su actitud con respecto a los comportamientos de género estereotipados.

En relación con este último punto, nos gustaría abrir un paréntesis ya que debemos ser conscientes en todo momento de que no estamos en nuestro país y no es nuestra cultura. Por tanto, no se trata de europeizar o transmitir valores europeos, sino poner encima de la mesa ciertos problemas sociales que pudieran implicar algún tipo de conflicto en el marco de la sociedad actual y hacer reflexionar a nuestros alumnos sobre ello a través de debates. Somos conscientes de que el tema que vamos a tratar es un tema delicado, que quizás algunas de nuestras alumnas han vivido en casa, por lo que debemos ser extremadamente cuidadosos a la hora de abordar el tema de la familia que reprime la libertad de sus hijas. Se trata de ir más allá de la letra impresa, relacionando los contenidos con la vida real y siempre siendo respetuosos con la opinión de los demás.

4. Propuesta didáctica

Título de la Unidad Didáctica: Explorando la Violencia Machista a través de "Las medias rojas" de Emilia Pardo Bazán

Nivel de Estudiantes: Intermedio (B1) adaptado

Duración: 1 sesión de 180 minutos¹⁵

Objetivos específicos:

¹⁵ La organización del calendario y la duración de las sesiones viene impuesta por el Departamento de Español. Somos conscientes de la dificultad que conlleva mantener la atención en una propuesta didáctica durante tres horas y por ello se han tomado pequeños descansos cuando han sido necesarios.

1. Analizar el concepto de violencia machista y sus manifestaciones.
2. Identificar y comprender las señales de violencia machista en el relato "Las medias rojas". Analizar la obra "Las medias rojas" desde una perspectiva feminista: estudiaremos la historia, los personajes y los elementos simbólicos del cuento para comprender cómo Emilia Pardo Bazán aborda cuestiones de género, poder y emancipación femenina.
3. Fomentar la expresión oral y escrita en torno al tema de la violencia machista. Fomentar la reflexión crítica sobre los temas del cuento: a través de discusiones guiadas y actividades de análisis, animaremos a los estudiantes a reflexionar sobre las experiencias de los personajes y su relevancia para la sociedad contemporánea.
4. Reflexionar sobre las posibles soluciones para las víctimas.
5. Promover la empatía y la solidaridad hacia las víctimas de violencia machista.
6. Mejorar las habilidades lingüísticas y literarias en español: utilizaremos el cuento como una herramienta para desarrollar habilidades de lectura comprensiva, análisis literario y expresión escrita en español¹⁶.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, el objetivo fundamental aunque no excluyente, es la educación literaria del estudiante de español como lengua extranjera. A la misma vez, con esta unidad didáctica pretendemos desarrollar la competencia comunicativa del alumnado y también, su formación integral como persona y su conocimiento intercultural. En última instancia, utilizaremos también la literatura para aprender, de manera transversal, la lengua¹⁷.

Contenidos:

1. Definición y manifestaciones de la violencia machista.
2. Análisis del relato "Las medias rojas" de Emilia Pardo Bazán.
3. Identificación de señales de violencia machista en el relato.
4. Rol de la sociedad en la prevención y erradicación de la violencia machista.

Metodología:

1. Lectura guiada y análisis del texto "Las medias rojas".
2. Debate y discusión en grupo sobre el tema de la violencia machista.
3. Ejercicios de reflexión.
4. Escritura creativa.

Recursos:

¹⁶ Aunque siempre evitando la sobreexplotación del texto que complicaría el entendimiento por parte de los estudiantes (Crespo, 2004-2005: 191).

¹⁷ En palabras de Sáez queremos "lograr un aprendizaje lingüístico que articulara lectura, escritura y habla, donde se interrelacionara todo mediante una efervescencia de actividades. Se trataría de un ir y venir de la lectura a la escritura, de lo escrito a lo oral, es decir, un trabajo que conectara las capacidades de recepción y producción. Y para ello hay que entender el texto literario como un vehículo de comunicación y no como mero soporte discursivo para mostrar determinadas estructuras lingüísticas" (2010: 60).

1. Copias del relato "Las medias rojas" de Emilia Pardo Bazán.
2. Material elaborado por la profesora.
3. Pizarra digital donde proyectamos el material elaborado por la profesora.
4. Hojas de trabajo y bolígrafos.

Evaluación:

1. Participación activa en las discusiones y actividades en clase.
2. Comprensión y análisis del relato "Las medias rojas".
3. Creatividad y expresión en las actividades escritas.
4. Empatía y sensibilidad hacia el tema de la violencia machista.
5. Respeto hacia las opiniones y experiencias de los demás.

5. Desarrollo de las sesiones

Siguiendo a Collie y Slater, en su libro *Literature in the Language Classroom* (1987), hemos dividido la sesión de tres horas en: (1) actividades de pre-lectura, (2) actividades durante la lectura y, (3) actividades de post-lectura. Las soluciones a las actividades propuestas se encuentran en el anexo final.

5.1.1 Actividades de prelectura

En esta primera fase contextualizamos el texto para que los estudiantes se familiaricen con lo que significa la violencia de género. El objetivo es motivar a los alumnos a la lectura despertando su interés y curiosidad y activar sus conocimientos previos. Se proponen cinco actividades más una de precalentamiento. Como es habitual, empezamos verificando el conocimiento que tienen nuestros estudiantes sobre el tema. Hemos introducido algunas imágenes en la lluvia de ideas para facilitar el debate e ir enfocando el tema hacia la violencia machista.

Tras ello, trabajaremos con tres tipos de violencia machista que vamos a encontrar en el texto objeto de estudio: la violencia económica, la violencia física y la violencia psicológica. En este ejercicio, además trabajamos verbos de nivel intermedio que pueden ser nuevos para la mayoría de los estudiantes. Estas dos actividades serán proyectadas en la pizarra digital. La actividad 0 se trabajará de forma grupal y oral y la actividad 1 se trabajará de forma individual. Los alumnos tendrán que escribir en su cuaderno las soluciones. Posteriormente, se corregirá en grupo.

La actividad 2 presenta el concepto de Feminismo y nos puede servir para saber qué conocen los estudiantes acerca de ello. Esta actividad la realizarán en parejas y de forma escrita en sus respectivos cuadernos. Tras esta actividad, preguntaremos si conocen a la persona de la imagen.

Después de esta contextualización del texto, pasamos a la individualización: trabajamos con la autora. Es importante que lean la biografía de Emilia Pardo Bazán de manera individual y su coetánea albanesa: Parashqevi Qiriazhi para poder debatir puntos en común y diferencias.

Actividad 0. Precaentamiento. Lluvia de ideas ¿Qué es el machismo?

¿Qué es el machismo?

PIENSA en ejemplos concretos de comportamientos, actitudes o situaciones que consideres machistas.



Actividad 1 ¿Qué tipo de violencia machista es? Coloca los verbos en su respectiva columna según hagan referencia a la violencia psicológica, a la económica o a la física.

Clasifica

¿Qué tipo de violencia machista es?

1 Amenazar	2 Humillar	3 Golpear	4 Ridiculizar
5 Limitar los gastos	6 Maltratar	7 Controlar el dinero	8 Herir
9 Menospreciar	10 Ocultar las ganancias	11 Abusar	12 Restringir las cuentas
Violencia psicológica		Violencia económica	
Violencia física			

BIOGRAFÍA DE EMILIA PARDO BAZÁN

Emilia Pardo Bazán, nacida en La Coruña en 1851, fue una destacada y feminista española que desafió las normas de su tiempo. Proveniente de una familia, recibió una educación excepcional, marcando el inicio de su vida intelectual.

A lo largo de su carrera, Pardo Bazán exploró diversos géneros literarios, desde hasta ensayos y periodismo. Su obra se enmarca en el movimiento literario del, influenciada por corrientes europeas contemporáneas. Destacó por su perspectiva progresista, siendo una precursora del en la literatura española.

En sus escritos, abordó temas sociales relevantes, como la lucha de clases y la posición de las en la sociedad. Su novela "Los pazos de Ulloa" es considerada una joya de la literatura española.

Además de su labor literaria, Pardo Bazán fue una ferviente defensora de la para las mujeres. En 1916, rompió barreras al convertirse en la primera mujer aceptada en la Real Academia Española.

Aunque falleció en 1921, su perdura como una voz valiente en la historia literaria y feminista en España.

Actividad 4.1 ¿Conoces alguna escritora albanesa feminista? ¿Sobre qué ha escrito?

Tal y como hemos comentado anteriormente se intenta vincular el aprendizaje de la literatura española con la literatura albanesa. Los estudiantes tienden a participar del debate creado en clase cuando se les pide información sobre su propio país. Además, en clases anteriores, hemos constatado que los estudiantes no conocían autoras de su país. Con esta actividad, pretendemos activar conocimientos previos y despertar su interés.

Actividad 4.2. Lee la siguiente biografía de la escritora feminista albanesa Parashqevi Qiriazi. Identifica las similitudes y diferencias con la vida de Emilia Pardo Bazán.

Parashqevi Qiriazhi

- Fue una destacada figura albanesa, nacida el 13 de octubre de 1880 en Bitola, en lo que hoy es Macedonia del Norte, y fallecida el 28 de octubre de 1970 en Tirana, Albania.
- Fue una educadora, feminista y activista que desempeñó un papel significativo en la promoción de la educación y los derechos de las mujeres en Albania.
- Qiriazhi fue la **fundadora de la primera escuela** para niñas en Albania, abriendo la escuela en **Korçë** en 1909. Su contribución a la educación femenina y su defensa de los derechos de las mujeres fueron fundamentales en una época en la que las oportunidades educativas para las mujeres eran limitadas.



Ilustración 2. Fotografía de Parashqevi Qiriazhi. Fototeca AQSHF

SIMILITUDES	DIFERENCIAS

Con esta tarea hemos activado la curiosidad y hemos introducido el tema del feminismo del siglo XIX y la lucha por el acceso a la educación de ambas autoras. Una lucha que es compartida por muchas mujeres escritoras alrededor de Europa en estos mismos años lo que facilita la aplicación de esta unidad en otros contextos europeos ya que solo tendríamos que cambiar una actividad y buscar otra autora.

Antes de comenzar la lectura, proponemos una última actividad para fijar los datos más importantes.

Actividad 5. Emilia Pardo Bazán o Parashqevi Qiriazhi. Elige la opción correcta

¿Parashqevi o Emilia?

Elige la opción correcta.

- 1 Nació en La Coruña.
a. Emilia **b. Parashqevi**
- 2 Abogó por la educación laica y moderna en lugar de la educación religiosa tradicional
a. Emilia **b. Parashqevi**
- 3 Trabajó estrechamente con la Iglesia Ortodoxa Albanesa para promover la educación
a. Emilia **b. Parashqevi**
- 4 Fue la primera mujer en asistir a la Real Academia Española.
a. Emilia **b. Parashqevi**
- 5 Fundó la primera escuela para niñas
a. Emilia **b. Parashqevi**

5.1. Actividades de lectura

Después de haber introducido el tema, vamos a empezar a leer el texto de manera guiada. En este apartado hemos desarrollado la lectura del texto, resumido y adaptado por la profesora, por partes. Es un texto corto que se puede trabajar de manera individual en clase o, incluso como tarea para hacer en casa previa a la sesión, pero hemos elegido trabajarla de manera conjunta en la clase debido a las especificidades que encontramos en el aula: nivel muy desigual.

Ya hemos comentado que tenemos un grupo pequeño de 13 estudiantes que no siempre se presencian en clase por lo que es muy difícil organizar previamente una lectura por parejas o discusiones en grupos pequeños. Además, tal y como dijimos al inicio de este artículo, los estudiantes no responden bien ante tareas para hacer en casa y, ya sea por pereza o simplemente por despiste, no suelen realizarlas. Asimismo, las diferencias de nivel que presentan los alumnos impiden trabajar de manera individual ya que unos acabarían el trabajo en 5 minutos mientras otros sufrirían solos y terminarían por renunciar a realizar la actividad o se copiarían del compañero.

Por otro lado, el hecho de leer e interpretar el texto en clase en voz alta, les motiva y les hace partícipes tanto de la lectura como de las actividades. Por decirlo de una manera más llana, no hay manera de escapar a la dinámica de grupo creada en el aula. No les sirve como excusa el móvil, no les sirve el ordenador, ni siquiera les sirve que se hayan olvidado de la tarea.

Por tanto, vamos a leer el cuento por partes que está proyectado en la pizarra digital, identificando los personajes, el contexto y analizando la trama en voz alta de manera que todos sean partícipes.

Actividad 6. Lectura del texto.

1º parte:

Actividad 6. 1:

Lectura

Lee el texto y **responde** la pregunta final.

Cuando Ildara entró con el **manejo de leña** que acababa de recoger del bosque su tío Clodio estaba ocupado picando un cigarro con una uña de color ámbar oscuro, quemada por las colillas de cigarrillos anteriores.

Ildara dejó la leña en el suelo y se arregló el cabello, peinado a la moda de las señoritas pero desordenado por las **ramitas** que se habían enredado en él. Luego, con la lentitud típica de las labores en el campo, preparó el fuego, encendió la **llama**, desgarró las coles y las puso en la olla negra junto con algunas patatas mal cortadas y judías bastante secas de la cosecha anterior, sin remojar. Cuando Ildara se inclinó para soplar y avivar la llama, el viejo notó algo inusual: una pierna robusta asomando de las desgastadas faldas mojas de la chica, envuelta en una media roja de **algodón**.

Fíjate en las palabras en negrita. ¿Qué significan? Defínelas y crea una frase con ellas.

Actividad 6. 2:

Las medias rojas

Responde de forma oral: ¿Crees que al tío Clodio le gustan las medias nuevas de Ildara?
¿Por qué sí o por qué no?



Ilustración 3. “Medias rojas de sed” Paul Signac. Wikimedia Commons.
2º parte:

Actividad 6. 3:

Lectura II

Lee el texto y responde la pregunta final.

—¡Ey! ¡Ildara!
—¡Señor Padre!
—¿Qué es esto nuevo?
—¿Qué novedad?
—¿Ahora usas medias como la hermana del cura? La joven se enderezó, y la llama, que comenzaba a brillar, iluminó su cara redonda y bonita, con rasgos pequeños, una boca atractiva y ojos claros llenos de ganas de vivir.
—Sí, uso medias, las uso —repitió sin amilanarse—. Y si las uso, no es asunto de nadie.
—Entonces, ¿estás encontrando dinero en el bosque? —insistió el tío Clodio con una sonrisa amenazadora.
—¡No, no encuentro!... Vendí unos huevos al cura, él también lo confirmará... Y con ese dinero compré las medias.

¿Cómo crees que la actitud de Clodio hacia la apariencia y las acciones de Ildara refleja las expectativas y normas de género de la época?

3º parte:

Actividad 6. 4:

Lectura III

1. Lee el texto. 2. Responde a las preguntas.

Un destello de ira cruzó los pequeños ojos del labrador, enmarcados por cejas peludas y párpados duros. Se levantó del banco en el que estaba apoyado, agarró a su hija por los hombros y la sacudió violentamente, arrojándola contra la pared, mientras gruñía:

—¡Mentirosa! ¡mentirosa! ¡Las gallinas cluecas no ponen huevos!

Ildara, apretando los dientes para no gritar de dolor, protegía su rostro con las manos. Siempre tuvo miedo de que su padre la marcara, como le ocurrió a Mariola, su prima, señalada en la frente por su propia madre.



¿Cómo reacciona Ildara frente a la violencia de su padre? ¿Qué nos revela su reacción sobre su personalidad y su relación con él?

Actividad 6. 5:

Explora



Busca en Internet el significado de "gallina clueca". Explora el simbolismo de la frase "**Las gallinas cluecas no ponen huevos**" en el contexto del cuento. ¿Qué crees que representa esta expresión en relación con la historia de Ildara?

4º parte:
Actividad 6. 6:

Lectura IV

1. **Lee** el texto. 2. **Responde** las preguntas.

Defendía su belleza con más empeño hoy, ya que se acercaba el momento de construir su futuro. Al alcanzar la mayoría de edad y liberarse de la autoridad paterna, la esperaba un barco que la llevaría consigo a países lejanos donde el oro se encontraba en las calles, listo para ser recogido. Aunque su padre no quería emigrar puesto que estaba cansado de una vida de trabajo, ella tenía claro que se iría; ya había llegado a un acuerdo con el dueño de la embarcación. Le había adelantado parte del dinero para el viaje del cual también salieron las famosas medias.



¿Por qué Ildara defiende su belleza con más empeño ahora?

¿Qué evento se acerca en su vida que la motiva?

¿A dónde creéis que va?

5º parte:

Actividad 6. 7:

Lectura V

Lee el texto y responde la pregunta final.

Entretanto, el astuto tío Clodio, sin dejar de tener a la joven acorralada, repetía:

—Ya te cansaste de andar descalza de pie y pierna, como las mujeres de bien, ¿eh, condenada? ¿Llevó medias alguna vez tu madre? ¿Se peinó como tú, que siempre estás en el espejo? Toma, para que te acuerdes...

Y con el puño hirió primero la cabeza, luego, el rostro y por último un ojo. La hubiese matado, antes que verla marchar. Se hubiese quedado solo, casi imposibilitado para cultivar la tierra que llevaba cultivando desde hace mucho tiempo. Cesó al fin de pegar; Ildara, aturdida, ya no chillaba siquiera.

Salió afuera en silencio y se lavó la sangre en el arroyo cercano. Le quedó en la mano un diente bonito y juvenil. A causa del ojo herido, no podía ver.

Fue al médico tarde, como es costumbre entre los campesinos, mencionó un problema en el ojo que ella no comprendió, pero que significaba... quedarse tuerta.

Desde entonces, el barco nunca la acogió en sus cavidades para llevarla hacia nuevos horizontes más cómodos y lujosos. Quienes van allí deben estar sanos y fuertes y las mujeres deben lucir sus ojos brillantes y su dentadura completa.

¿Por qué el destino rechaza a una chica que ya no es bella?

5.2. Actividades de poslectura

Por último, vamos a realizar unas actividades de poslectura que nos ayuden a discutir más ampliamente sobre el tema del texto y a consolidar los conceptos aprendidos. En este apartado, vamos a debatir sobre las señales de violencia machista presentes en el relato (actividad 7), reflexionaremos sobre posibles ideas para evitar la violencia de género (actividad 8) y, en caso de que nosotros mismos la vivamos o algún ser querido, qué soluciones podríamos tomar o qué recomendaciones podríamos hacer.

En la última actividad, la actividad 9, intentamos en palabras de Roland Barthes “hacer al lector no ya un consumidor, sino un productor de texto” (1972). Los lectores- estudiantes, entes dinámicos, deben crear un final alternativo de manera individual. Teniendo en cuenta las dificultades que algunos de los estudiantes tienen para expresarse, les dejaremos utilizar diccionarios para facilitar la tarea.

En última instancia, les animaremos a evaluar esta unidad didáctica y a debatir sobre su utilidad y aprendizaje.

Actividad 7.

Habla con tus compañeros y compañeras

¿Cuál crees que es el mensaje que Emilia Pardo Bazán quiere transmitir?



¿Qué tipo de violencia encontramos en este texto?

Actividad 8. ¿Cómo podemos evitar estos tipos de violencia? Y si ocurre, ¿qué podemos hacer para salir de ello?

Actividad 9.

Escribe

Imagina un cambio en el destino de Ildara y escribe un nuevo final para la historia sustituyendo la 5ª parte del texto (200 palabras). Si es necesario, utiliza el diccionario para buscar vocabulario.

A graphic of a white sheet of paper with horizontal lines, resembling a notebook page, with a blue tab at the top left corner.

Cuando terminemos esta última tarea, la leeremos en clase y la comentaremos, comparando los diferentes finales alternativos a la historia.

Después de terminar la actividad, valoraremos el grado de aceptación y utilidad que ha tenido la propuesta dentro del aula. La

autoevaluación es una herramienta importante en el proceso de aprendizaje porque permite a los profesores y estudiantes reflexionar sobre su propio desempeño, identificar fortalezas y áreas de mejora, y tomar medidas para mejorar su enseñanza/ aprendizaje. Los estudiantes rellenarán individualmente una pequeña encuesta donde tienen que marcar del 1 (muy insatisfactorio) al 5 (muy satisfactorio) según su grado de satisfacción.

Actividad 10:

¿Cómo evalúas la claridad de las instrucciones proporcionadas en la propuesta didáctica?				
5	4	3	2	1
¿Qué tan efectivas crees que fueron las actividades para sensibilizar sobre la violencia de género?				
5	4	3	2	1
¿Consideras que la propuesta abordó adecuadamente los diferentes tipos de violencia de género?				
5	4	3	2	1
¿Qué tan útil encontraste la lectura del texto "Las medias rojas" para comprender la violencia de género?				
5	4	3	2	1
En general, ¿cómo valorarías la propuesta didáctica en su conjunto?				
5	4	3	2	1

6. Conclusión

Como conclusión, nos gustaría remarcar que con esta propuesta hemos intentado ir más allá del texto, más allá del estilo, y más allá de la historia. Consideramos que hemos conseguido aprovechar la obra para reflexionar sobre la realidad social. "Las medias rojas" de Emilia Pardo Bazán es más que un simple cuento; es una ventana a las complejidades de la experiencia femenina en el siglo XIX y una poderosa herramienta para reflexionar sobre las luchas y aspiraciones de las mujeres en todas las épocas. A través de esta unidad didáctica, los estudiantes no solo han mejorado sus habilidades literarias en español, sino que también han

desarrollado una comprensión más profunda y empática de las cuestiones de género, de la violencia contra las mujeres y del feminismo en la sociedad contemporánea.

Debemos reseñar también la eficacia de la comparación entre las dos culturas como elemento motivador que ha empujado a los alumnos a comunicar sus ideas y sentimientos sobre las injusticias sociales relacionadas con el género.

Referencias bibliográficas

- “A la sombra de la pandemia, la violencia machista se dispara en Albania”, *Swissinfo*, 29 de septiembre, 2020, <https://www.swissinfo.ch/spa/a-la-sombra-de-la-pandemia-la-violencia-machista-se-dispara-en-albania/46064808> [fecha de consulta 19/05/24]
- “Ending violence against women and girls”, ONU Mujeres en Albania, <https://albania.unwomen.org/en/what-we-do/ending-violence-against-women-0> [fecha de consulta 19/05/24]
- ACQUARONI, Rosana. *Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de español como LE/L2*. Universidad de Salamanca: Santillana, 2007.
- ALBALADEJO GARCÍA, María Dolores. “Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica”. *MarcoELE*, 5, 2007. Disponible en: <https://marcoele.com/descargas/5/albaladejo-literaturaalaula.pdf> [fecha de consulta 19/05/24]
- BARTHES, Roland. *El placer del texto*. Siglo XXI: Madrid, 1972.
- COLLIE, Joanne y SLATER Stephen. *Literature in the Language Classroom: A resource book of ideas and activities*. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- CRESPO PICÓ, Mila. “El pretexto del texto. La comprensión lectora como proceso vehicular hacia otras destrezas”, en *Actas del Programa de Formación para Profesorado de Español como Lengua Extranjera*. (Múnich: Instituto Cervantes, 2004-2005), 183-193.
- DIBRA, Zenepe. “Sevasti and Parashqevi Qiriazhi”, en *A Biographical Dictionary of Women's Movements and Feminisms, Central, Eastern, and South Eastern Europe, 19th and 20th Centuries*, (CEU Press: Budapest, 2006), 454-459.
- ELSIE, Robert. *The Albanian Bektashi. History and Culture of a Dervish Order in the Balkans*, Bloomsbury Publishing: Londres, 2019.
- FREIRE LÓPEZ, Ana María. “*Biografía de Emilia Pardo Bazán*”. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/portales/pardo_bazan/autora_biografia/ [fecha de consulta 19/05/24]
- GJON MARKU, NDUE. *Mirdita House of Gjomarku Kanun*, Lulu, New York, 2016.
- JURADO MORALES, José y ZAYAS MARTÍNEZ, Francisco. *La literatura en la enseñanza del español como lengua extranjera: propuesta metodológica y aplicaciones didácticas de textos de la literatura española contemporánea*, Universidad de Cádiz: Cádiz, 2002.
- LERONES ROBLES, Paula. “Palabra e imagen: dos formas de actuación”, *Revista Clepsydra*, 16 de noviembre, 2017, 169-190.
- Making every woman and girl count mid-term review*, Informe ONU, 2019, https://data.unwomen.org/sites/default/files/documents/Publications/AR2019Annex/Women-Count-Annual-Report-2019_WEB_FINAL.pdf [fecha de consulta 19/05/24]

- NEGRETE, Carmela. “El 31% de las mujeres de Europa del Este han sufrido violencia machista en el último año”, *El Salto*, 12 de marzo, 2019, <https://www.elsaltodiario.com/violencia-machista/informe-osce-feminicidios-europa-este> [fecha de consulta 19/05/24]
- OCASAR, Jose Luis. “Literatura en la enseñanza de segundas lenguas”, en *Boletín de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera*, nº 28, Mayo, 2003, 17 - 34.
- PARDO BAZÁN, Emilia. “Las medias rojas”, *Cuentos de la tierra*, Biblioteca Virtual Cervantes, 1914. Disponible en: https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cuentos-de-la-tierra--0/html/dcb42d82-2dc6-11e2-b417-000475f5bda5_2.html#I_0_ [fecha de consulta 19/05/24]
- SAEZ, Begoña. “Texto y Literatura en la enseñanza de ELE”, en *Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE*, Francisco Javier de Santiago-Guervós (ed. lit.), Jorge Juan Sánchez Iglesias (ed. lit.), Marta Seseña Gómez (ed. lit.), Hanne Bongaerts (ed. lit.), Vol. 1, (AESELE: Salamanca, 2010), 57-66.
- SANZ PASTOR, Marta. “El lugar de la literatura en la enseñanza del español: perspectivas y propuestas”, s.f. Disponible en: cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/ele_01.pdf [fecha de consulta 19/05/24]
- VV. AA., *Arberia- Sefarad: en el espejo del otro. Las relaciones entre Skanderbeg y la Corona de Aragón y las experiencias paralelas de los Sefardíes y los Arberesh*, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo: Madrid, 2009.
- Well-being and Safety of Women*, Informe OSCE, 6 de marzo, 2019, <https://www.osce.org/secretariat/413237> [fecha de consulta 19/05/24]

Anexo: Soluciones a las actividades de la sesión

Actividad 0. Posibles opciones de respuesta: desvalorización o menosprecio de las opiniones y habilidades de las mujeres en entornos laborales o académicos; creer que las tareas del hogar o el cuidado de los niños son responsabilidad exclusiva de las mujeres; hacer comentarios o chistes sexistas que denigran a las mujeres; ignorar o interrumpir a una mujer cuando está hablando; utilizar lenguaje sexista o despectivo para referirse a las mujeres; no respetar el consentimiento en relaciones sexuales o acosar sexualmente a una mujer; creer que las mujeres son emocionalmente débiles o menos capaces que los hombres; restringir la libertad de una mujer para vestirse, salir o tomar decisiones sobre su propia vida; apoyar o justificar la violencia doméstica o el maltrato hacia las mujeres, etc.

Actividad 1.

Violencia psicológica	Violencia económica	Violencia física
amenazar humillar ridiculizar menospreciar	limitar los gastos controlar el dinero ocultar las	golpear maltratar herir abusar

	ganancias restringir las cuentas	
--	----------------------------------	--

Actividad 2.

Soluciones	Problemas
Igualdad Empoderamiento Equidad Derechos Reproductivos Visibilización Sororidad Derechos Humanos Consentimiento Aborto seguro Paridad Diversidad sexual	Violación Techo de cristal Femicidio Acoso Discriminación Brecha salarial

Actividad 3.

BIOGRAFÍA DE EMILIA PARDO BAZÁN

Emilia Pardo Bazán, nacida en La Coruña en 1851, fue una destacada **escritora** y feminista española que desafió las normas de su tiempo. Proveniente de una familia **noble**, recibió una educación excepcional, marcando el inicio de su vida intelectual.

A lo largo de su carrera, Pardo Bazán exploró diversos géneros literarios, desde **novelas** hasta ensayos y periodismo. Su obra se enmarca en el movimiento literario del **Naturalismo**, influenciada por corrientes europeas contemporáneas. Destacó por su perspectiva progresista, siendo una precursora del **feminismo** en la literatura española.

En sus escritos, abordó temas sociales relevantes, como la lucha de clases y la posición de las **mujeres** en la sociedad. Su novela "Los pazos de Ulloa" es considerada una joya de la literatura española.

Además de su labor literaria, Pardo Bazán fue una ferviente defensora de la **educación** para las mujeres. En 1916, rompió barreras al convertirse en la primera mujer aceptada en la Real Academia Española.

Aunque falleció en 1921, su **legado** perdura como una voz valiente en la historia literaria y feminista en España.

Actividad 4. Posibles opciones de respuesta: Sevasti Qiriazhi, Fatos Arapi, Mimoza Ahmeti...

Actividad 5. Posibles opciones de respuestas:

SIMILITUDES	DIFERENCIAS
Feministas Mujeres Intelectuales Escritoras Periodistas Defensoras de la educación Activas en la vida pública Activistas	La clase social El contexto histórico y político Años de diferencia Reconocimiento actual

Actividad 5.

1. a
2. a
3. b
4. a
5. b

Actividad 6.

1º parte:

1. Posible opciones de respuesta:
 - Manojos de leña: Un conjunto o agrupación de trozos de madera cortados y dispuestos juntos para ser utilizados como combustible en una chimenea, estufa u otro dispositivo de calefacción. Se suele atar o apilar para facilitar su transporte y manipulación. Ejemplo: *Mi abuelo siempre tiene un manojos de leña junto a la chimenea.*
 - Ramitas: Pequeñas ramas delgadas y flexibles que se desprenden de los árboles o arbustos. Las ramitas suelen tener un diámetro pequeño y son flexibles en comparación con las ramas más grandes. Ejemplo: *En Albania hacemos té con las ramitas de romero.*
 - Llama: La llama es la parte visible de un fuego, caracterizada por su color y su capacidad para emitir luz y calor. Se produce cuando un combustible, como la madera o el gas, se quema en presencia de

oxígeno, generando una reacción química exotérmica. Ejemplo: *La llama de los Juegos Olímpicos siempre está encendida.*

- Algodón: Una fibra vegetal suave y esponjosa que crece en el capullo de las plantas de algodón. Es ampliamente utilizado en la fabricación de textiles, ropa y otros productos debido a su suavidad, transpirabilidad y capacidad de absorción de agua. El algodón es una de las fibras naturales más comunes y se cultiva en muchas partes del mundo para su uso en la industria textil. Ejemplo: *Mi camiseta está hecha de algodón.*

2. Respuesta libre.

2º parte:

3. Respuesta libre.

3º parte:

4. Posible respuesta: La reacción de Ildara frente a la violencia de su padre es de miedo y sumisión. Acepta la violencia de su padre contra ella puesto que su prima también fue marcada por su madre.

5. Posibles respuestas:

- La negación de la realidad: Esta frase podría ser una forma de negar la verdad o la realidad. En el contexto de la historia de Ildara, podría significar que el padre está negando o rechazando la explicación de su hija sobre cómo obtuvo las medias. Esto reflejaría una dinámica en la que el padre no está dispuesto a aceptar la verdad y prefiere imponer su propia versión de los hechos.
- El control y autoritarismo: La frase también podría representar el control y el autoritarismo del padre sobre su hija. Al afirmar que las gallinas cluecas no ponen huevos, está tratando de ejercer su autoridad y desacreditar las explicaciones de Ildara, mostrando que él tiene la última palabra y que su opinión es la que cuenta.
- El desprecio y la desconfianza hacia las mujeres: La expresión podría reflejar el desprecio o la desconfianza del padre hacia las mujeres, incluyendo a su propia hija. Al comparar a Ildara con una gallina clueca, podría estar insinuando que no confía en ella o que la considera poco fiable o deshonesto.

4º parte:

6. Posible respuesta: Ildara defiende su belleza con más empeño ahora porque se acerca un evento significativo en su vida: la mayoría de edad y la liberación de la autoridad de su padre. Este evento la motiva a buscar una vida mejor fuera de su entorno actual y a perseguir sus propios sueños y ambiciones.

Se acerca el momento en que Ildara pueda emanciparse de la autoridad paterna y tomar sus propias decisiones. Ella ve este evento como una oportunidad para construir su futuro y escapar de la vida de trabajo y limitaciones que ha experimentado hasta ahora.

Ildara tiene claro que se irá a países lejanos en busca de oportunidades y prosperidad. El fragmento menciona que ha llegado a un acuerdo con el dueño de un barco para emprender este viaje pero no especifica dónde, quizá América.

5º parte:

7. Posible respuesta: En esta época, las mujeres son juzgadas y excluidas por su apariencia física en lugar de por sus habilidades y su carácter.

Actividad 8. Posible respuesta:

El mensaje que Emilia Pardo Bazán quiere transmitir a través de este fragmento es una crítica a las normas de género y las expectativas sociales impuestas a las mujeres en la sociedad patriarcal del siglo XIX. A través de la historia de Ildara, Pardo Bazán expone las injusticias, la violencia y la discriminación que enfrentan las mujeres que desafían las normas tradicionales y buscan independencia y autonomía.

En cuanto a los tipos de violencia que encontramos en este texto son:

- **Violencia psicológica:** Se muestra a través del control y la manipulación ejercidos por el tío Clodio sobre la protagonista. Él la somete a un ambiente de constante intimidación y miedo, ejerciendo un control total sobre su vida y decisiones. Además, la humilla y menosprecia constantemente.
- **Violencia económica:** La situación de dependencia económica en la que se encuentra Ildara respecto a su tío también se considera una forma de violencia. Esta situación la priva de libertad y autonomía, convirtiéndola en víctima de la explotación económica.
- **Violencia física:** El tío Clodio golpe físicamente a Ildara y la hiere en su cara, dejando huellas en su rostro.

Actividad 9. Respuesta libre.

Actividad 10. Respuesta libre.

Actividad 11. Valoración de la propuesta didáctica. Respuesta libre